

BNQ

A33773

LES VARIETES LYRIQUES

Direction : Dauncis-Goulet

*Présentent*

MIREILLE

Opéra en 3 actes et 7 tableaux

★

Tiré du poème provençal de Frédéric MISTRAL

*par*

MICHEL CARRE

★

*Musique de*

CHARLES GOUNOD

★

SUPPLÉMENT MUSICAL

Chanson de Magali. — Si les filles d'Arles.

Anges du Paradis. — O légère hirondelle.

★

*Publié par*

ED. ARCHAMBAULT, INC.  
500, rue Ste-Catherine est  
Montréal

*Avec l'autorisation de*

CHOUDENS, Editeur  
38, rue Jean-Mermoz  
Paris

☆ DOUZIEME SAISON 1947-1948 ☆

# LES VARIETES LYRIQUES

*présentent*

LA PLUS BRILLANTE SAISON DE LEUR EXISTENCE

## MIREILLE

Opéra en 5 actes — Musique de Charles GOUNOD

Sept. 25, 26, 27, 28, 30.  
Oct. 1, 2, 4, 5, 7, 9.

avec : PIERRETTE ALARIE et  
LEOPOLD SIMONEAU

## PAGANINI

Opérette en 3 actes — Musique de Franz LEHAR

Oct. 30, 31.  
Nov. 1, 2, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 13.

avec : JACQUES JANSEN  
du théâtre Marigny (Paris)

## DIX-NEUF ANS

Opérette en 3 actes — Musique de Pascal BASTIA

Nov. 27, 28, 29, 30.  
Déc. 2, 3, 4, 6, 7, 9, 11.

## LA MASCOTTE

Opérette en 3 actes — Musique d'Edmond AUDRAN

Janv. 29, 30, 31.  
Fév. 1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 12.

avec : MARTHE LAPOINTE et  
LIONEL DAUNAIS

## MAM'ZELLE NITOUCHE

Opérette en 3 actes et 12 tableaux — Musique de Florimond HERVE  
Version et mise-en-scène de: Henri MONTJOYE

Mars: 4, 5, 6, 7, 9, 10,  
11, 13, 14, 16, 18.

avec : GERMAINE ROGER  
du théâtre Marigny (Paris)

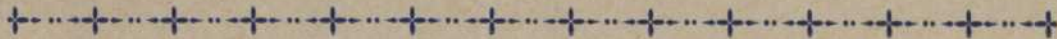
## CHANSON GITANE

Opérette en 2 actes et 13 tableaux — Musique de Maurice YVAIN  
Mise-en-scène de: Henri MONTJOYE

Avril: 8, 9, 10, 11, 13, 14,  
15, 17, 18, 20, 22.

avec : ANDRÉ DASSARY  
de la Gaïeté Lyrique (Paris)

☆ M O N U M E N T N A T I O N A L ☆



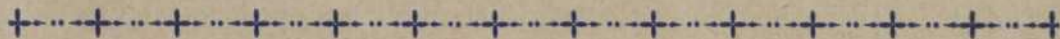
MIREILLE  
*Pierrette Alarie*



OURRIAS  
*Lionel Daunais*



VINCENT  
*Léopold Simoneau*



# SYNOPSIS



C'est une bien émouvante histoire que celle de Mireille, qui aimait d'amour le vannier Vincent. Mais son père, riche et considéré, ne l'entendait pas ainsi. Il assurait une belle dot à sa fille et espérait la voir épouser un garçon de bonne condition et aussi riche qu'elle, Ourrias par exemple.

Mireille avait donné son cœur et sa foi à Vincent, et l'avoua à son père qui, irrité, lui défendit de le revoir. La jeune fille perdait sa gaieté et son entrain d'autrefois, mais restait fidèle à Vincent. Ourrias comptait bien pourtant gagner les faveurs de Mireille, et lorsqu'il apprit de façon définitive la préférence de celle-ci pour Vincent, il résolut de se débarrasser de ce rival. Il l'attendit donc un soir dans un endroit isolé, au Val d'Enfer, et le frappa violemment. Epouvanté de ce qu'il avait fait, Ourrias s'enfuit, appela un passeur, qui ressemblait à quelque être infernal, prit place dans sa barque malgré la tempête et périt.

En apprenant de la sœur de Vincent ce qui était arrivé à son amoureux, Mireille s'élança vers la chapelle des Saintes Marie; elle courut sous le soleil brûlant, sans se préoccuper de l'intense fatigue qui l'accablait et retrouva Vincent guéri par la sorcière Taven, au courant de tout le drame, mais qui ne peut hélas guérir Mireille frappée d'insolation. La brave enfant meurt dans les bras de son bien-aimé désespéré.



## PERSONNAGES

MAITRE RAMON, riche métayer de Provence .....	Gérard DESMARAIS
AMBROISE, vannier de Valabrègue .....	David ROCHETTE
LE PASSEUR, du gué de Trinquetaille .....	Georges TOUPIN
VINCENT, fils d'Ambroise .....	Léopold SIMONEAU
OURRIAS, bouvier de la Camargue .....	Lionel DAUNAI
MIREILLE, fille de maître Ramon .....	Pierrette ALARIE
VINCENETTE, sœur de Vincent .....	Garmèze TREMBLAY
TAVEN, la sorcière du Val d'Enfer .....	Jeanne MAUBOURG
CLEMENCE, jeune fille arlésienne .....	Marcelle LABERGE

LES SAINTES. — LES TRÈVES. — PAYSANS ET PAYSANNES DE PROVENCE.  
BOURGEAIS D'AVIGNON, D'ARLES ET DE BEUCAIRE.



*Chef d'orchestre : JEAN GOULET*

# MIREILLE

1

## Chanson de Magali

Musique de  
CHARLES GOUNOD

Allegretto.

CHANT.

La brise est douce et parfume. L'oiseau s'endort sous la ramée. Au fond du bois silencieux, Au fond du bois silencieux. La nuit sur nous étend son voile Et dans les cieux Je vois une amoureuse étoile Luire à mes yeux! O Magali, ma bien-aimée Fuyons tous deux sous la ramée Au fond du bois silencieux, Au fond du bois silencieux. La nuit sur nous étend ses voiles Et tes beaux yeux vont faire pâler les étoiles Au sein des cieux. Non, non, je ne fais hironde. Et je m'envole à terre l'aile Tu peux aller au bois seul. A dieu donc fuis à perdre haleine Pauvre oiseau L'oiseleur te prendra sans peine à son filet.

C'est en vain que tu me crois prise Je suis nu - a - ge Et moi la  
 bri - se, Je t'em - por - te dans un ra - yon Je suis le bleuet qui som -  
 - meil - le Dans le sillon Pour t'a - voir je me fais abeille ou papil -  
 - lon. — Le cloître enfin m'ouvre ses por - tes Je  
 suis le missel que tu por - tes C'est moi qui te con - so - le -  
 Plus lent.  
 - rai — Si tu me suis au monas - tère Là je mourrai. A -  
 1<sup>o</sup> Tempo.  
 - lors — je me ferai la ter - re Et je t'au - rai —  
 O Magali! ma bien-ai - mé - e Fuyons tous deux sous la ra - mé - e Au  
 fond du bois silen - ci - eux, — Au fond du bois si - len - ci - eux — La  
 nuit sur nous étend son voi - le Et dans les cieux Je vois — une a -  
 - moureuse étoi - le Luire à mes yeux. —  
 dim. Plus lent. Encore plus lent. pp Je  
 Andante. 1<sup>o</sup> Tempo.  
 vois — une a - moureuse étoi - le Luire - - mes yeux!

# MIREILLE

## Si les Filles d'Arles

Musique de  
CHARLES GOUNOD

Andantino quasi allegretto, e risoluto.

et COMPLET.

Si les fil - les d'Ar - les sont rei - nes Quand le plai -  
\_ sir les ras - semble aux a - rè - nes Si les fil - les d'Ar - les sont  
rei - nes Les bouviers aus - si - je crois Dans la lande en feu - sont rois  
Oui là-bas ils sont rois, ils sont rois, — Et s'ils veulent prendre femme  
La plus fière au fond de l'â - me Se soumet à leur choix,  
à leur choix — Mais fier à son - tour De son doux ser - va - ge  
Et quittant pour toi son désert sau - va - ge Devant tous ô - bel - le  
Ourri - as vain - queur — Se courbe à tes - pieds pour gagner ton cœur

2<sup>e</sup> COUPLET.

Our-ri- as, bou- vier- de Ca- margue N'est point de-  
 ceux qu'on dé- daigne et qu'on nar- gue Ourri- as, bou- vier- de Ca-  
 - mar- gue Son trident de fer en main Peut braver le genre humain  
 Et suit droit son chemin, son che- min, Le dompteur que  
 rien ne dompte Pour parler à qui l'affron- te N'attend pas à demain,  
 à demain. Mais fier à son- tour de son doux ser- va- ge  
 Et quitant pour toi son désert sau- va- ge Devant tous ô- bel- le  
 Ourri- as vain- queur- Se courbe à tes- pieds pour ga- gner ton cœur  
 De- vant tous Ourri- as vain- queur- Se courbe à tes  
 pieds, se cour- be à tes pieds pour ga- gner- ton- cœur

# MIREILLE

## Anges du Paradis

Musique de  
CHARLES GOUNOD

CHANT

Récit

Mon cœur est plein d'un noir sou-ci Qui l'arrê - te

Andante.

pourquoi n'est-el-le pas i - ci? — An-ges du para-dis

couvrez la de votre aî - le — Dans les airs é - tendez vo-tre man-

- teau sur el - le — Et toi brûlant so - leil d'été Fais

grâce à sa jeu - nes - se é - par - gne sa beau - té, Fais grâce à sa jeu -

rit

Un peu animé.

- nesse é - par - gne sa beau - té. Je l'ai vu - e à travers mon

rê - ve Dans la lande aux souffles de feu Accourant

*dim.*

seu-le vers la grê-ve Pâ-le le front courbé —

Sous l'éclat du ciel bleu — In-vo-quant les sain-tes et

*ritenez peu à peu au 1<sup>o</sup> Tempo.*

Dieu — An-ges du pa-ra-dis couvrez la de votre

aî-le — Dans les airs é-tendez vo-tre man-teau sur el-

-le — Et toi brûlant so-leil d'été Fais grâce à sa jeu-

-nes-se é-par-gne sa beau-té, Fais grâce à sa jeu-

*rit* *Tempo.* *p*

-nesse é-pargne sa beau-té. — Brûlant so-leil d'é-

*crese.*

-té, — Fais grâce à sa jeu-nes-se Fais grâce à sa jeu-

*s* *Plus lent* *p*

-nes-se é-par-gne sa beau-té —

# MIREILLE

## O Légère Hirondelle

Musique de CHARLES GOUNOD

Allegretto mov. de Valse.

CHANT

O légère hi-ron-del - le, Messagè -  
 - re fi - dè - le, Ra - mène i - ci le gai -  
 - printemps. Et les chansons et le beau temps! Dans les airs  
 - chante et vo - le! Ton retour me con - so - le!  
 Ta voix a-pai - se mon tourment vo - le, chan -  
 - te gai - ment ah! ah!  
 ah! O légère hiron -  
 - del - le, Messagè - re fi - dè - le, Ra - mène  
 - i - ci le gai printemps, le gai le gai prin -

\_ temps! ah! ah!

ah!

ah! ah!

— O légère — hiron — del — le, Messagè — re fi — de —

— le, Ra — mène — i — ci le gai — printemps. Et les — chansons

— et le — beau temps! Dans les airs — chante et vo — le!

Ton retour — me con — so — le Ta voix — a — pai — se mon

— tourment, Vo — le chante gai — ment! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

— Vo — le, chan — te, vo — le gaiment vo —

— le gai — le gai — ment, vo — le gai — ment.

1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>

---

# LE PIANO



Avez-vous songé qu'il est maintenant possible d'obtenir un instrument de musique qui enrichira votre vie, agrandira vos relations sociales et vous permettra de passer des jours plus heureux, plus utiles ?

Il n'est pas nécessaire de chercher longtemps pour découvrir les nombreux avantages qui résultent de l'étude du piano.

## *Le rôle du piano dans l'avancement intellectuel*

1. Améliore les qualités de l'esprit.
2. Développe la mémoire.
3. Elargit le vocabulaire dans plusieurs langues.
4. Donne de la discipline personnelle.
5. Produit du bonheur.
6. Chasse la mélancolie.
7. Fournit des sujets de conversation.
8. Augmente l'habileté à apprécier la musique.
9. Affine la culture générale.

A l'Université d'Oxford, en Angleterre, une enquête qui dura trente-cinq ans permit de découvrir que seulement dix pour cent des élèves étudiaient la musique et que ces élèves remportaient à eux seuls soixante-quinze pour cent des honneurs universitaires.

Le docteur James Francis Cooke, président de la Presser Foundation de Philadelphie affirme que, dans toutes les institutions du monde où la musique est enseignée convenablement, les élèves-musiciens dépassent tous leurs condisciples dans n'importe quelle matière.

Souvenez-vous, parents, qu'à l'école ou au collège, votre enfant aura à jouer d'un instrument de musique; sinon il devra accepter et envier la supériorité de ceux qui peuvent en jouer.

## *Le piano comme instrument de musique*

1. Le piano est le seul instrument complet par lui-même, renfermant tous les éléments de l'art: mélodie, harmonie et rythme.
2. Le piano couvre toute la gamme de l'orchestre.
3. Le piano est le plus versatile de tous les instruments. Il produira n'importe quel type de musique du genre classique au genre jazz.
4. Le piano se plie plus facilement que tout autre instrument aux volontés d'interprétation de l'exécutant: goûts, émotions, etc.
5. L'habileté à jouer le piano développe trois des cinq sens: la vue, le toucher et l'ouïe.

## *La connaissance du piano contribue à l'avancement dans la vie sociale*

### JOUER LE PIANO:

1. Développe le goût des arts.
  2. Crée une base solide aux connaissances générales.
  3. Vous classe parmi les gens cultivés.
  4. Fera apprécier vos ressources mentales.
  5. Procurera la joie de produire du beau.
  6. Aide à fréquenter une meilleure classe de gens.
  7. Provoque la popularité parmi les gens de votre connaissance.
  8. Permet de faire des amis nouveaux.
  9. Augmente l'estime des vieux amis.
  10. Vous aide à vous faire une forte personnalité.
  11. Développe le goût esthétique.
  12. Améliore les bonnes manières.
  13. Affermit la confiance en soi.
-

---

### *Le piano est un passe-temps admirable*

1. Il permet à tous les hommes de comprendre le même langage: la Musique.
2. Il aide l'homme à se développer intellectuellement et le rend ainsi plus apte à gagner de l'argent.
3. Il vous aide à épargner, en vous distrayant chez vous.
4. Il permet à l'étudiant de gagner quelque argent pendant ses années de collège.
5. Il constitue un repos à la fin d'une journée de travail.

### *Le piano et l'avancement physique*

1. Il améliore le système nerveux.
2. Invite au repos.
3. Provoque le rythme dans les mouvements.

### *Le piano à la maison*

1. Le piano fait souvent toute la différence entre un logement et un foyer.
2. Fournit des distractions à la famille.
3. Apporte une joie additionnelle dans la maison.
4. Resserre les liens familiaux.
5. Provoque l'harmonie de la vie en commun.
6. Permet une plus totale entente entre les membres de la famille.

### *Ce que signifie le piano dans la vie des enfants*

1. Il ouvre la porte à un rapide développement intellectuel.
2. Il leur enseigne la discipline.
3. Il rend l'enfant plus populaire.
4. Il retient l'enfant à la maison. On a souvent dit: "Suivez votre enfant ce soir et vous verrez qu'il se rendra où il y a de la musique".
5. Il permettra à l'enfant de se faire des amis.
6. Il développera chez le petit le charme et la culture.
7. L'aidera à s'exprimer plus facilement et mieux.
8. Il augmentera son sens de l'harmonie.
9. Le rendra plus alerte mentalement.
10. Lui procure une source de joie qui durera toute sa vie.
11. Soutient son ambition.
12. Lui assure une façon agréable de gagner quelque argent.
13. Il ouvre la porte à une carrière.
14. Développe toutes les pensées les plus nobles.

Le piano, la plus grande de toutes les inventions musicales, n'est difficile ni à posséder ni à jouer.

Le piano moderne ne coûte pas cher.

N'importe qui peut acheter un piano à des termes faciles qui conviennent à sa bourse.

Le piano est un placement qui devrait être préféré à toute autre pièce de mobilier.

Son entretien ne coûte pas cher.

Le piano peut être choisi dans toutes les grandeurs, tous les genres de bois et de finis.

### *L'étude du piano est désormais très facile*

Plus de deux millions d'enfants au Canada et aux Etats-Unis étudient la musique; ils constatent que les méthodes d'enseignement sont si faciles et si agréables qu'ils ne réalisent même pas à quelle discipline leurs doigts, leurs yeux et leurs oreilles sont soumis.

Voilà en quelques mots ce que le piano peut vous procurer. N'est-il pas vrai qu'acheter un piano c'est s'assurer un présent rempli de joie et un avenir des plus prometteurs?

---



*Baldwin*..... offre

*pour votre foyer, la qualité d'un  
instrument de concert.*

Apportez un soin particulier dans le choix de votre piano. Recherchez, en premier lieu, un instrument possédant une riche sonorité, un mécanisme doux et précis. Seule, une marque de réputation établie peut vous donner la plus sérieuse assurance de satisfaction.

Ces qualités essentielles se reconnaissent aisément dans le piano "BALDWIN", devenu l'instrument préféré de plus de 300 postes de radio et d'un grand nombre de compagnies cinématographiques.

*Ed. Archambault*  
**INC**

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LA PROVINCE DE QUEBEC

Aux abonnés des VARIÉTÉS LYRIQUES qui  
recherchent les opéras les plus réputés au monde

# OPÉRAS COMPLETS

SUR

## DISQUES IMPORTÉS D'EUROPE



Les enregistrements  
d'opéras sur disques  
VICTOR sont univer-  
sellement reconnus tant  
pour la clarté de repro-  
duction que pour la  
richesse de sonorité.

### FAUST

Célèbre opéra de Gounod. Disques importés d'Angleterre. Chanté par Marcel Journet, basse, et C. Vezzani, ténor, Mireille Berthon, soprano. Avec l'Orchestre Symphonique dirigé par Henri Büsser.  
COMPLET EN 20 DISQUES VICTOR ANGLAIS AVEC ALBUMS \$33.40

### PELLEAS ET MÉLISANDE

Opéra de M. Maeterlinck et C. Debussy. Disques importés de France. Chanté par: PELLEAS: Jacques Jansen, baryton; MELISANDE: Irène Joachin, soprano; GOLAUD: Etcheverry, basse. Avec l'Orchestre Symphonique sous la direction de Roger Désormière.  
COMPLET EN 20 DISQUES VICTOR FRANÇAIS AVEC ALBUMS \$43.70

AU MAGASIN DE MUSIQUE LE PLUS COMPLET AU CANADA

*Ed. Archambault*  
INC

500 est. rue Ste-Catherine

MARquette 6201